

ZMENA Č. 1

K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ FINANČNÉHO PRÍSPEVKU

pre realizáciu projektu

č. „SKHU/WETA/1901/4.1/125“, so skratkou
„Kiadványok építészet és színháztörténet terén“
v rámci

Programu spolupráce Interreg V-A
Slovenská republika - Maďarsko

ktorá bola uzatvorená dňa 24.07.2020 medzi
partnermi:

**Európske zoskupenie územnej spolupráce s
ručením obmedzeným Rába-Dunaj-Váh**
Adresa: 2800 Tatabánya, Fő tér 4., Maďarsko
Štatistické číslo : 30244186-9499-952-11
DIČ: 30244186-1-11
v zastúpení: Ing. Ema Vasiová, riaditeľka

vystupujúceho ako Vedúci prijímateľ strešného
projektu Fondu malých projektov v rámci
Programu spolupráce Interreg V-A Slovenská
republika – Maďarsko
(ďalej len EZÚS) na jednej strane,
a

Palatinus

Adresa: 945 01 Komárno, Nádvorie Európy 1,
Slovenská republika
Daňové číslo: 2021514704
Zastúpeného: Ing. Nándor Litomiczky, predseda

vystupujúceho ako vedúci prijímateľ
na druhej strane.

Zmluvné strany sa dohodli, že bod 4.13 Článku 4.
horeuvedenej zmluvy a rozpočet partnera malého
projektu v Prílohe č. 1 horeuvedenej zmluvy sa
podľa Žiadosti o zmenu malého projektu č. 1 mení
a dopĺňa takto:

1. SZ. MÓDOSÍTÁS

A PÉNZÜGYI HOZZÁJÁRULÁS FOLYÓSÍTÁSÁRÓL SZÓLÓ SZERZŐDÉSHEZ

a „č. SKHU/WETA/1901/4.1/125“ sz.,
„Kiadványok építészet és színháztörténet terén“
rövidítéssel jelölt
projekt megvalósításához
az Interreg V-A Szlovákia – Magyarország
Együttműködési Program
keretén belül

mely 2020.07.24-én az alábbi felek között jött
létre:

**Rába-Duna-Vág Korlátolt Felelősségű Európai
Területi Társulás**
Címe: 2800 Tatabánya, Fő tér 4., Magyarország
Statisztikai számjel: 30244186-9499-952-11
Adóazonosító szám: 30244186-1-11
Hivatalos képviselője: Vasiová Ema igazgató

amely a Kisprojekt Alap Ernyőprojektjének Vezető
Kedvezményezettjeként jár el az Interreg V-A
Szlovákia – Magyarország Együttműködési
Program keretén belül
(a továbbiakban, mint ETT)
és a

Palatinus

Címe: 945 01 Komárno, Nádvorie Európy 1,
Szlovák Köztársaság
Adóazonosító szám: 2021514704
Hivatalos képviselője: Ing. Litomiczky Nándor,
elnök
amely vezető kedvezményezettként jár el.

Szerződő felek megállapodtak, hogy a fenti
szerződés 4. cikkének 4.13 bekezdése, valamint az
1. számú mellékletében a kisprojekt partner
költségvetése a benyújtott 1. számú Kisprojekt
módosítási kérelemnek megfelelően az alábbiak
szerint módosul:

Originálny text:

4.13 A Vezető kedvezményezett az alábbi táblázat alapján kérelmezi az ERFA-hozzájárulás kifizetését:

	Projektmegvalósítási időszak	A Kisprojekt zárójelentés benyújtásának határideje a Kisprojekt kifizetési kérelemmel együtt	Az ERFA-ból folyósítandó hozzájárulásra fordított kiadások tájékoztató jellegű becslése (EURÓ)
1	2020.09.01.- 2021.08.31.	2021.11.02.	48 806,66
Összesen			48 806,66

8.2 A kisprojekt küldöldi partner költségvetése

Kategória výdavkov:

4. Výdavky na externých expertov a externé služby:

Umelecká činnosť	1 760,00
Tlačové náklady	7 500,00
Zalamovanie a návrh,	3 500,00
Zvukový záznam, editácia	3 800,00
Náklady na marketing	3 800,00
Inštalácia interaktívnej výstavy	820,00

5. Výdavky na vybavenie:

Dotykový monitor	1 200,00
Televízor	2 142,00

Nový text:

4.14 A Vezető kedvezményezett az alábbi táblázat alapján kérelmezi az ERFA-hozzájárulás kifizetését:

Eredeti szöveg:

4.13 Vedúci prijímateľ požiada o refundáciu na základe nasledujúcej tabuľky:

	Monitorovacie obdobie	Termín pre podanie Záverečnej správy malého projektu vrátane Žiadosti o platbu malého projektu	Orientačný odhad výdavkov na príspevok z EFRR (EUR)
1	01.09.2020- 31.08.2021	02.11.2021	48 806,66
Celkovo			48 806,66

8.2 Rozpočet cezhraničného partnera malého projektu

Költség kategória

4. Külső szakértők és szolgáltatások költségei:

Művészi tevékenység	1 760,00
Nyomdaköltség	7 500,00
Szerkesztés, tervezés,	3 500,00
Hangfelvétel készítés vágás, szerkesztés	3 800,00
Marketing költségek	3 800,00
Telepítési munkálatok költsége	820,00

5. Eszköz kiadások

Érintőképernyős monitor	1 200,00
Televízió	2 142,00

Új szöveg:

4.13 Vedúci prijímateľ požiada o refundáciu na základe nasledujúcej tabuľky:

Projektmegvalósítási időszak	A Kisprojekt zárójelentés benyújtásának határideje a Kisprojekt kifizetési kérelemmel együtt	Az ERFA-ból folyósítandó hozzájárulásra fordított kiadások tájékoztató jellegű becslése (EURÓ)
1 2020.09.01.- 2021.08.31.	2021.11.02.	43 610,87
Összesen		43 610,87

8.2 A kisprojekt küldöldi partner költségvetése

Kategória výdavkov:

4. Výdavky na externých expertov a externé služby:

Umelecká činnosť	1 385,82
Tlačové náklady	5 905,51
Zalamovanie a návrh,	2 755,90
Zvukový záznam, editácia	2 992,12
Náklady na marketing	2 992,12
Inštalácia interaktívnej výstavy	645,66

5. Výdavky na vybavenie:

Dotykový monitor	944,88
Televízor	1 686,61

9. Pénzügyi áttekintés - P2 partner

Bruttó költségvetés 28.752,- Euróról az ÁFA értékével 22.639,31 Euróra csökken.

Ostatné body zmluvy sa nezmenia.

Táto zmena zmluvy je vyhotovená v 3 rovnopisoch, z ktorých jeden obdrží vedúci prijímateľ a dve budú vrátené EZÚS-u.

Monitorovacie obdobie	Termín pre podanie Záverečnej správy malého projektu vrátane Žiadosti o platbu malého projektu	Orientačný odhad výdavkov na príspevok z EFRR (EUR)
1 01.09.2020- 31.08.2021	02.11.2021	43 610,87
Celkovo		43 610,87

8.2 Rozpočet cezhraničného partnera malého projektu

Költség kategória:

4. Külső szakértők és szolgáltatások költségei:

Művészi tevékenység	1 385,82
Nyomdaköltség	5 905,51
Szerkesztés, tervezés,	2 755,90
Hangfelvétel készítés vágás, szerkesztés	2 992,12
Marketing költségek	2 992,12
Telepítési munkálatok költsége	645,66

5. Eszköz kiadások

Érintőképernyős monitor	944,88
Televízió	1 686,61

9. Finančný prehľad - partner P2

Rozpočet z 28.752,- Eur sa zníži hodnotou DPH értékével na 22.639,31 Eur.

A módosítás a szerződés egyéb pontjait nem érinti.

Jelen szerződésmódosítás 3 eredeti példányban került aláírásra, melyekből egyet a Vezető

Zmena vstupuje do platnosti dňom jej podpisu poslednou zmluvnou stranou.

kedvezményezett, kettőt az ETT kap kézhez.

A módosítás az utolsó fél aláírásának napjától érvényes.

Miesto a dátum:/ Helyszín, időpont:

Miesto a dátum:/ Helyszín, időpont:

TATÁNYA, 2020. 12. 21.

Vedúci príjímateľ
v zastúpení/
A Vezető kedvezményezett
képviselőjében

EZÚS
v zastúpení/
Az ETT
képviselőjében



Riaditeľ/Igazgató

Občianske združenie
PALATINUS
Poľgári Társulás
Nádorle Európa ú. 1
945 01 KOMÁRNO